

**Memorandum of Understanding**

**Меморандум про взаєморозуміння**

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") is entered into on 19 March 2018 in Kyiv (hereinafter referred to as "Effective Date"), by and between:

Microsoft Ukraine LLC, 75 Zhilyanskaya Str, Kiev, Ukraine, represented by Director Mr. Dmytro Naslavskyy (hereinafter referred to as "Microsoft"),

Цей Меморандум про взаєморозуміння (далі – "МпВ") укладений 19 березня 2018 року в м. Києві (далі – "Дата набрання чинності") між:

ТОВ "Майкрософт Україна", вул. Жилианська, 75, м. Київ, Україна, в особі Директора п. Дмитра Наславського (далі – "Майкрософт"),

AND

ТА

Kyiv National University of Trade and Economics, 19, Kioto Str., Kyiv, Ukraine, represented by Head of University Mr. Anatoliy Mazaraki (hereinafter referred to as "Partner 1"),

Київським національним торговельно-економічним університетом, вул. Кіото, 19, Київ, Україна в особі ректора п. Анатолія Мазаракі (далі – "Партнер 1"),

(hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as "Parties").

(далі окремо іменуються як "Сторона" а разом як "Сторони").

WHEREAS, the Parties have entered into discussions on a possible cooperation in the area of education, science and digitalization ("Potential Collaboration");

ОСКІЛЬКИ Сторони розпочали переговори про можливу співпрацю у галузі освіти, науки і цифрової трансформації ("Потенційне Співробітництво");

WHEREAS, in furtherance of this common vision the Parties have agreed to enter into this MoU in good faith in order to highlight some of the concepts and/or actions which have been developed in relation to the Potential Collaboration and to establish the framework for developing these concepts further together with a roadmap that will hopefully lead to an agreement which will set forth the terms and conditions of any collaboration.

ОСКІЛЬКИ на підтримку цього загального розуміння Сторони домовилися про добросовісне укладання цього МпВ для висвітлення деяких концепцій та/або дій, напрацьованих у зв'язку з Потенційною Співпрацею, та з метою встановлення рамок для подальшого спільного розвитку цих концепцій, разом з планом взаємодії, що, як очікується, призведе до укладання угоди, у якій будуть встановлені подальші умови будь-якої співпраці.

**It is Agreed as follows:**

**Узгоджується наступне:**

**1. Scope of Potential Collaboration**

**1. Обсяг Потенційного Співробітництва**

It is envisioned that the Potential Collaboration will cover the following area(s): education and science in university.

Передбачається, що Потенційне Співробітництво охоплюватиме наступну галузь(і): освіту та науку в університеті.

**2. Envisioned Roles of the Parties**

**2. Очікувані ролі Сторін**

- (a) The discussions to date envision that the role of Microsoft in relation to the implementation of the Potential Collaboration shall include the following (subject to agreement by the Parties at a later stage):

- (a) На сьогоднішній день, обговорення передбачає, що роль Майкрософт щодо імплементації Потенційного Співробітництва включатиме наступне (відповідно до угоди між Сторонами на пізнішій стадії):

- Assistance with work in Office365 organization;
- Organization of cooperative activities to provide information on using the software; Implementation of Imagine Academy in University educational process;
- Organization of cooperative activities to provide information on using the software; Implementation of Imagine Academy in University educational process

### 3. Term

This MoU enters into force with effect to the Effective Date upon signature by all parties and shall remain in force until 19 March 2019 and shall automatically terminate thereafter, unless terminated by either Party earlier. The MoU can be terminated by either Party for any or no reason upon giving four weeks prior written notice to the end of a calendar month.

### 4. Non-binding

The Parties hereby expressly agree that the implementation of the Potential Collaboration as envisioned by the Parties under this MoU shall be subject to separate agreement(s) to be negotiated and executed between the Parties at a later stage. This MoU is not an enforceable agreement, but rather is intended by all Parties only as the expression of their current intent, and neither party intends to create any legal right or obligation for any party, including any requirement that anyone must later enter into any binding agreement. Only a written license agreement signed by Microsoft Ireland Operations Limited can create a binding licensing agreement between Microsoft and its customer.

### 5. Non-exclusivity

Nothing in this MoU creates any exclusive relationship between Microsoft and Partners in relation to the subject matter hereof. Any Party shall be free to enter into any other similar or identical arrangements with any other company in relation to the subject matter hereof.

### 6. General Terms

- This MoU constitutes the entire agreement between the parties concerning the subject matter and supersedes any prior or

- Допомога з організації роботи у Office365;
- Організація спільних заходів щодо можливостей інформування про використання програмного забезпечення
- Впровадження Imagine Academy в освітній процес університету

### 3. Термін дії

Цей МпВ набуває чинності з Дати набрання чинності після підписання всіма Сторонами та діє до 19 березня 2019 року та автоматично припиняє діяти після цієї дати, якщо він не буде припинений раніше будь-якою зі Сторін. Цей МпВ може бути припинений будь-якою зі Сторін з будь-якої підстави або без підстави шляхом надання попереднього письмового повідомлення за чотири тижні до кінця календарного місяця.

### 4. Відсутність юридичних зобов'язань

Цим Сторони прямо погоджуються, що реалізація Потенційного Співробітництва, як передбачено Сторонами за цим МпВ, є предметом окремої(их) угоди(угод), які Сторони можуть обговорювати та укласти на пізнішій стадії. Цей МпВ не є угодою, що може бути виконана у примусовому порядку, та розглядається всіма Сторонами лише як вираження їх поточного наміру, і жодна сторона не має наміру створити будь-які юридичні права або обов'язки для будь-якої сторони, включаючи будь-яку вимогу про укладення будь-ким юридично обов'язкової угоди пізніше. Лише письмовий ліцензійний договір, підписаний Майкрософт Айрленд Оперейшнз Лімітед (Microsoft Ireland Operations Limited), може створити юридично обов'язковий ліцензійний договір між Майкрософт та його клієнтом.

### 5. Невиключний характер відносин

Ніщо у цьому МпВ не створює будь-яких виключних відносин між Майкрософт та Партнерами по відношенню до предмета цього МпВ. Кожна Сторона буде вільною укладати будь-які подібні або аналогічні угоди з будь-якою іншою компанією по відношенню до предмета цього МпВ.

### 6. Загальні положення

- Цей МпВ становить повну угоду між сторонами стосовно його предмета і скасовує будь-які попередні чи поточні домовленості.

contemporaneous communications.

- b) The Parties shall at all times remain independent and separate legally, organizationally and financially and may not act nor bind the other in any way nor may either represent that it is in any way responsible for the acts of the other.
- c) Each Party shall be responsible for its own costs and expenses incurred as a result of the entering into or the carrying forward of this MoU.
- d) This MoU does not establish a joint venture or partnership between the Parties nor does it require any Party to provide any financial contribution to the other Party whether on account of this MoU or the transactions envisioned herein.
- e) The Parties expressly agree that in the event that any Party is not satisfied with the progress of the discussions relating to the Potential Collaboration then such Party may at any time, and at its sole and independent discretion, withdraw from the discussions and walk away from the Potential Collaboration without any risk of liability.
- f) This MoU shall be construed according to the laws of Ukraine.
- g) To the extent permitted by the existing Law of Ukraine, the terms and conditions of this MoU are confidential. Neither party will disclose such terms and conditions, or the substance of any discussions that led to them, to any third party other than affiliates who (i) have a need to know such information in order to assist in carrying out this MoU; and (ii) have been instructed by that all such information is to be handled in strict confidence. Neither Party will publish any press-releases or other media release without prior consent and approval of the other Party

IN WITNESS whereof the said Parties hereto have hereunto set their signatures the day and year first above written.

- b) Сторони за будь-яких умов залишаються незалежними та відокремленими юридично, організаційно та фінансово, а також не будуть діяти від імені іншої Сторони або зобов'язувати іншу Сторону будь-яким чином, або представляти це таким чином, що одна Сторона несе хоча б якусь відповідальність за дії іншої Сторони.
- c) Кожна Сторона є відповідальною за свої власні витрати, понесені в результаті укладання або виконання цього МпВ.
- d) Цей МпВ не створює спільне підприємство або партнерство між Сторонами та не вимагає від будь-якої Сторони здійснити фінансовий вклад на користь іншої Сторони в рахунок цього МпВ чи на передбачені у цьому МпВ дії.
- e) Сторони прямо погодили, що якщо будь-яка Сторона не буде задоволена розвитком переговорів по відношенню до Потенційної Співпраці, така Сторона може у будь-який час, на власний і незалежний розсуд, відмовитися від переговорів та відійти від Потенційної Співпраці без жодних ризиків понесення відповідальності.
- f) Цей МпВ регулюється чинним законодавством України.
- g) У межах, визначених чинним законодавством України, умови та положення даного МпВ є конфіденційними. Жодна Сторона не розголошуватиме такі умови та положення або зміст будь-яких переговорів, що призвели до них, будь-якій третій особі, за виключенням афілійованих осіб, які (i) мають необхідність знати таку інформацію з метою сприяння у виконанні цього МпВ; та (ii) були проінструктовані щодо необхідності збереження суворої конфіденційності щодо всієї такої інформації. Жодна Сторона не публікуватиме жодних прес-релізів або інших повідомлень для ЗМІ без попередньої згоди та схвалення з боку іншої Сторони.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАНАЧЕНОГО, представники сторін ставлять персональні підписи в день, зазначений на початку цього МпВ.

Agreed and accepted

For and on behalf of Microsoft:

Name: Dmytro Maslavskyi

Title: Director

Date: 19.03.2018



Agreed and accepted

For and on behalf of National University of Trade and Economics

Name: Anatoliy Marakii

Title: Head of University

Date: 19.03.2018



Погоджено та прийнято

Від імені Майкрософт:

ім'я: Дмитро Наславський

Посада: Директор

Дата: 19.03.2018



Погоджено та прийнято

Від імені Київського національного торговельно-економічного університету

ім'я: Анатолій Маракій

Посада: Ректор

Дата: 19.03.2018



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*